

(京)新登字 084 号

图书在版编目(CIP)数据

童话城堡丛书:公主篇/浦漫汀主编.-北京:中国少年儿童出版社,1997

ISBN 7-5007-3430-1

I. 童… II. 浦… III. 儿童文学-童话-作品集-世界-丛书 N. I18-51

中国版本图书馆 CIP 数据核字(97)第 05672 号

主 编:浦漫汀

责任编辑:周晓枫

插 图:徐乐乐

美术设计:沈苑苑

童话城堡丛书(公主篇)

*

中国少年儿童出版社出版发行

社址:北京东四 12 条 21 号 邮编:100708

北京市友谊印刷经营公司印刷 新华书店经销

*

850×1168 1/32 7.25 印张 2 插页 183 千字

1997 年 12 月北京第 1 版 1997 年 12 月北京第 1 次印刷

本次印数 11,000 册 定价 12.80 元

ISBN 7-5007-3430-1/G·2222

凡有印装问题,可向本社出版科调换

3-100-10



目 录



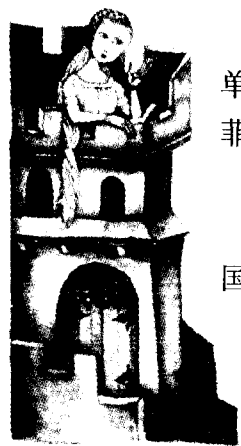
白猫公主 [法国]康斯坦·道尼
金戈 译(1)



白雪公主
[德国]雅可布·格林 威廉·格林
魏以新 译(11)



长鼻子公主的故事
[加拿大]伊娃·马丁
舒晓 译(22)



单眼公主 [中国]绍禹(32)
菲丽西娅和石竹花
[法国]奥尔诺夫人
王永建 译(37)

国王的女儿哭着要月亮
[英国]法吉恩
傅定邦 陈永龙 译(49)



- 金发美人 …… [法国]多尔诺瓦夫人
倪维中 王晔 译(76)
- 驴 皮 …… [法国]夏尔·贝洛
倪维中 王晔 译(87)
- 林中睡美人 …… [法国]夏尔·贝洛
倪维中 王晔 译(105)
- 柠檬公主 …… [中国]林钟隆(118)
- 七公主 …… [英国]爱丽诺·法杰恩
王济民 译(122)
- 青蛙公主 …… 俄罗斯童话
梦海 王汶等译(130)
- 豌豆上的公主 …… [丹麦]安徒生
林桦 译(141)
- 乌拉吉奈与灵寿公主 …… 日本童话
张彦 译(143)



霞公主

〔前苏联〕尼·德·切列绍夫

王汶 译(147)

一个爱父亲像爱盐的公主

〔印度〕穆尔·拉吉·安纳德

谢冰心 译(166)

鹦鹉血 土耳其童话

唐鹤鸣 曾宪英 译(173)

隐身公主 〔英国〕安德鲁·朗

吴国真 赵经民等 译(187)

野天鹅 〔丹麦〕安徒生

林桦 译(205)



白猫公主

〔法国〕康斯坦·道尼

金戈译



一个漆黑的夜晚，雷声隆隆，电光闪闪，大雨倾盆。小王子急不择路，沿着小道向前走，希望找到避雨的地方。他和两个哥哥离开城堡已经好多天了，他们的父亲要他们分头去寻找一头最可爱的小狗，而他走了许许多多地方，还没有找到。

突然，他看到前面一点微弱的光亮。“啊！终于找到底身的地方了！”他高兴地叫起来。在光亮的指引下，他来到一座城堡的大门前。金子做成的

公 主 篇

门，上面满缀着宝石，发出闪闪的光。在宝石下方，他瞥见一只小小的脚。他伸手摸了一下，一阵清脆的铃声响起来，大门自动开了，但是没有人，只见空中来了许多火把。

王子看着惊呆了。一只看不见的手轻轻推他向门口走去，一直走进一座美丽的大厅，那里有甜蜜的嗓音唱着歌欢迎客人的来临。大厅里四周装饰着名贵的画和珍宝，挂着数不清的吊灯和蜡烛，非常富丽堂皇。

壁炉里的火烧得旺旺的，看不见的手为他脱去湿衣服，又给他穿上精致的衬衣和短裤。然后，餐桌无声无息地移过来，上面放着两份食品。

“这太奇怪了！”王子想。但是他又看见了更奇怪的景象：一队猫整齐地走进来，其中有一只捧着乐谱，另一只拿着一卷打拍子的纸，其余的则拉着小提琴，几只小猫用不同的声调“喵喵”唱起来，王子禁不住大笑。

这时，一个小小的身影进了大厅，它真小呀，罩着黑色长面纱。当它走近来撩起面纱时，王子看见了世界上最漂亮的小白猫！

“国王的儿子，您是我们尊贵的客人，见到您非常荣幸。”她的嗓音甜美柔和，直透到人的心里去。王子赶紧答礼：

“白猫公主，感谢您的盛情。您所说的话以及这座

壮丽的城堡都告诉我，您不是一只寻常的猫。”

“王子，我请求您不要提起这件事。虽然我毫不起眼，但我有一颗仁慈的心。来，让它们伺候您进餐吧。”

晚饭以后，白猫引着王子进入另一间房间，那里有十二只猫和十二只猴子在跳舞，看着他们跳来跳去真是有趣。他们随时都会搔那么一二下痒痒，露出顽皮的本相。就这样，一晚上过去了。

早晨，白猫公主去狩猎，邀请王子一起去。院子里，集合着五百多只猫，还有带路的猎犬。王子骑上一匹疾驰如飞的木马，白猫骑的是一只猴子，她摘去面纱，戴顶士兵帽，非常威武。所有的老鼠都吓得逃走了，猫儿们追逐野兔和鸟儿。当狩猎大获全胜时，猴子们将白猫公主高高举起，欢呼起来，小猫们兴高采烈爬上了树。白猫公主这天特别高兴，但是回到家以后，又戴上了面纱。

就这样，王子跟着白猫公主，有时去打猎，有时去钓鱼，把寻找小狗的事忘得一干二净。

当一个人无忧无虑无病痛、快乐又健康的时候，一年时间是过得很快的。一天，白猫公主对王子说：

“您知道，离开您父亲规定的日子只剩下三天了。”

“哎呀！我怎么把这么重要的事也忘了呢？时间紧促，我要赶不及了！”王子说。

公 主 篇

白猫公主温柔地说：“国王的儿子，别着急，我是您的朋友，我会帮助您的。那匹木马载您回去用不了十二小时，您可以再待上一天。”

“谢谢您，白猫公主。”王子说，“但是我不能空手去见父亲呀，我还没找到聪明而漂亮的小狗呢！”

“这里有一颗橡子，世界上最漂亮能干的小狗就在里面。”白猫公主说。

“哦！太好了！白猫公主，叫我怎么感谢您呢！”王子一千次向她道谢，然后跟她告别。他说：“自我遇见您以来，时间飞快地过去，现在我要离开您，多么使人留恋！真的，如果您能跟我一起回去多好吗！”

白猫公主什么也没说，只是发出一声叹息。

王子回到城堡，国王和两个哥哥都在等着他归来。他们首先被奇妙的木马迷住了，它欢蹦乱跳，像匹真马一样。虽然两个哥哥带来的小狗也很可爱，可最年轻的王子拿出白猫公主给他的橡子，一打开，一只极小巧的长耳朵狗从棉絮上一跃而下，在地上踮起两只后脚跳起舞来，把所有的人都逗乐了。

最后，国王说他非常高兴，“你们全都做得很好。这样，我必须给你们另外一件任务，看你们谁做得最好。用一年零一天的时间去寻找一种织物，它要能穿过这个针眼。”他举起一枚针。

公主篇

这是一个很艰巨的任务，因为那是一枚极小的缝花边的针。两个哥哥想，这就有了第二次机会。

我们的王子跨上木马，以最快的速度回到白猫公主的城堡。他发觉所有的门都敞开，窗户、顶楼、塔楼和墙上亮着成千盏灯，那些猫早就等待着他的归来，它们把木马牵向马厩。

王子去看望白猫公主，他发现她正躺在白缎子床垫上。

“国王的儿子，”她边说边起身，“我很高兴看见您回来，虽然您看上去并不快乐。”

王子把整个经过告诉她。王子说：“现在，我的父亲想要一块织物，它能穿过一只针眼。我觉得世界上根本没有这种东西。”

“这是一个艰难的任务，”白猫公主说，“但是我们的城堡有一些猫很精于纺织，我要让它们试一试。高兴些，我的朋友，一切都会好的。”

这简短的话语使王子高兴起来，他很愿意留在城堡里，和白猫公主在一起。

就这样，第二年又飞快地过去了。

当白猫公主提醒他该回去的时候，他感到十分恋恋不舍。白猫公主说：“那种织物已经做成了，世界上再也没有比它更美妙的了。”公主准备了一辆金马车，由十

公 主 篇

二匹浑身洁白如雪的马拉车。

公主对他说：“走吧，回到你父亲那儿去。这里有一颗核桃，里面就是你想要的织物。”

“白猫公主，”王子说，“你对我太好了！我不愿离开你，即使给我王冠，我也宁愿不回父亲那儿去。”

“国王的儿子，”她说，“这话表明你有一颗善良的心，这是最可贵的。走吧，王子，你还可以再来。”

王子向她道别，离开了城堡。在很短的时间里便来到父亲的宫殿，他的两个哥哥早就到了。他们急不可待地拿出了带来的东西。确实，他们带来的织物是那么美妙，能穿过一个大的针眼，但是不能通过小针眼。

正在这时，外面传来喇叭声，最年轻的王子回来了。王子进来吻过父亲的手，然后拿出核桃，小心地砸开，那里面是一颗榛子。砸开榛子，跳出一颗樱桃核。

那些勋爵和夫人个个面面相觑，如堕迷雾中。国王掩面大笑，樱桃核里还会有什么花样呢？

王子又砸开樱桃核，里面是核仁。人们都开始大笑起来。“谁给王子开了个玩笑？”他们窃窃私语。

王子还继续砸，核仁里露出一颗麦子，麦子里又发现一颗粟粒，甚至王子都感到没把握了。“白猫呀白猫，你欺骗了我！”他低声说。

正在这当儿，他感到手心里有猫爪一划。他打开粟

公 主 篇

粒，所有的人都屏住了呼吸。那儿有一卷轻如烟雾的东西。展开一看，上面画着各种鸟、兽、鱼、树木、水果、石头和贝壳，还有太阳、月亮、星星，那里还画着国王、皇后和许多爵士。

国王看到这片奇妙的织物，先是惊讶，随后脸色变得苍白。针拿来了，王子把织物毫不费力地穿过针眼。

国王在众人的欢呼声中说：“亲爱的儿子，你使我非常高兴。但是，我还要给你们第三个任务。再去旅行一年，你们之中谁能带回最美丽的新娘并与她结婚，就能在婚礼的那天加冕。”

年轻的王子觉得父亲不公平，那小狗和奇妙的织物简直抵得上十个王国，但是王子是个有教养的人，一声不响就上了马车。

他原路回到白猫公主的城堡。公主早就知道他回来的时间，所有的道路上都铺满了玫瑰花，空气里飘荡着浓郁的香味。

一顶金色的帐篷里，白猫公主坐在华丽的地毯上。她说：“国王的儿子，我再次看见你失望而归。”

“公主，事实上是我父亲太亏待我了。”

公主说：“你必须按你父亲希望的去做，我会帮助你的。”

王子又像前两年一样过着愉快的生活。他狩猎、钓

公 主 篇

鱼，和白猫公主下棋，她可是个好对手。

王子把找女伴的事忘到脑后，可他几次忍不住问白猫公主，难道她是一位小仙女变成的吗？公主总是用一些方法含糊其辞地敷衍过去。

没有什么比无忧无虑更感到日子好过了。一年差不多快到了，而王子还没有察觉。一天晚上，白猫公主对他说：

“你愿意为我做一件事吗？”

“做什么？”王子问。

“砍下我的头和尾巴，然后尽快把它们扔进火里。”

“我？！”王子大叫起来，“你对我那么好，我会伤害你吗？”

“国王的儿子”，她说，“请你一定按我的吩咐去做，这件事谁都帮不了忙。假如你这样做了，我们俩都会高兴起来的。相信我的话，因为我是你真正的朋友。”

想到要砍下他漂亮的小朋友的头，王子的泪水禁不住流下来，他竭力劝说白猫公主改变主意。公主不听他的话，坚持要他这么干。

最后，他抽出剑来，颤抖着砍下了他亲爱的朋友的脑袋和尾巴，并依照吩咐赶快扔进壁炉里。

一瞬间，他看到了最奇怪最妙不可言的景象，白猫的身体长大了，变成了一个可爱的女孩，世界上最妩媚

动人的公主。

王子愣在一边，说不出话来，只是瞪大了眼睛。这时，门开了，一群爵士和贵妇人鱼贯而入，每个人肩上都披着一张猫皮。他们跪在公主面前吻她的手。公主和蔼地向他们说话，后来，他们退下，让王子单独留下。

“陛下，不要以为我一直是只白猫，”她开口说道，“也不要以为我出身不高贵。我父亲是六个王国的国王，我母亲是最美丽的皇后。当我还很小的时候，我的母亲去作长途旅行，经过一座仙女的城堡，她被城堡里的果树迷住了。为了得到那些非常可爱的水果，她不吃不睡，生了病。那些仙女们提出了交换条件，就是把我带到这儿来陪伴她们，一直到有人愿意与我结婚。我的母亲在仙女的魔法控制下，竟然答应了她们。父亲知道以后，大发雷霆，把我和母亲关起来，不让仙女靠近。但是仙女们带来了巨大无比的龙，它吞吃大人和孩子。父亲实在无法可想，只得答应把我交给仙女们。他向仙女们提出要求，带上一大群侍女和仆人、乐师和歌手。

“因为我是那么小，我被放在一只珍珠缀成的篮子里，周围挂满了鲜花和名贵的宝石。仙女们把我抱在怀里，一千次地吻我，然后把我和随从的人都变成了猫。后来，仙女们不知为什么，都离开了城堡，临走时告诉我，会有一位王子来解救我。

公 主 篇

“是你，我的陛下，呆在城堡三年，并且救了我。”

王子听完她的话，要求公主跟他一起回到父亲那儿去。公主答应了。

不用说，国王看见了这么美丽的公主再也不能挑剔了。他认为她应该是新国王的皇后。但是白猫公主不想戴走他的王冠。她说：“我父亲给我留下六个王国，我请求您收下一个，两个哥哥也各收下一个，我和王子有三个王国就足够了。”

后来，宫廷里举行了热闹的婚礼，国王的三个儿子都戴上了王冠。



白雪公主

〔德国〕雅可布·格林 威廉·格林
魏以新 译



冬天，雪花像羽毛一样从天上落下来，一个王后坐在乌木框子窗边缝衣服。她一面缝衣，一面抬头看看雪，缝针就把指头戳破了，流出血来，有三滴血滴到雪上。鲜红的血衬着白雪，非常美丽，于是她想道：“我希望有一个孩子，皮肤白里泛红，头发像这乌木框子一样黑。”不久她生了一个女孩儿，皮肤像雪那么白净，嘴唇像血那么鲜红，头发像乌木那么黑，她给她取了一个名字叫“白雪

公 主 篇

公主”。但是女孩儿生下以后，王后就死了。

过了一年，国王另外娶了一个王后，她是一个美丽的女人，但是她很骄傲，专会妒忌人家，不喜欢人家说起别的女人比她美。她有一个魔镜，她走到它前面照镜子的时候，她问：

“墙上的小镜子，小镜子，

谁是全国最美丽的女人？”

镜子回答说：

“王后，你是全国最美丽的女人。”

她听了很满意，因为她知道，镜子是说实话的。

但是白雪公主渐渐长大，愈长愈美丽，美丽得像晴天，而且比王后还美。有一次，王后问镜子：

“墙上的小镜子，小镜子，

谁是全国最美丽的女人？”

镜子回答说：

“王后啊，这里是你最美丽，

但是白雪公主比你美丽一千倍呢！”

王后大吃一惊，气得头昏眼花。从此，她看见白雪公主心里就难受，她痛恨她，忌妒和骄傲像一把野草在她心里越长越高，使她日夜不得安宁。有一天，她喊了一个猎人来，说：“我不喜欢我的女儿在我的眼前。请你把她带到森林里去。你杀死她吧，可是要把她的肺和

肝，拿给我做证据。”猎人服从她的命令，把白雪公主带走了，他抽出猎刀来，刚要刺白雪公主的纯洁的心，她哭了起来，她说：“啊呀，亲爱的猎人，饶了我的命吧，我要跑到荒野的森林里去，永远不回家。”因为她长得非常美丽，猎人同情地说：“可怜的孩子，你就逃走吧！”他想：“反正野兽马上会吃掉她的。”但是一方面他心上的石头好像落了下来，因为不用杀她了。这时候，恰巧有一只小野猪跑过来，他把它刺死了，挖出它的肺和肝，带回去给王后，算是证明他已经把公主杀死了。狠毒的王后，叫御厨师加上盐把它们烧好，吃了下去，她以为把白雪公主的肺和肝吃了。

那可怜的女孩子，孤零零地留在大森林里，非常害怕，她望着树上的叶子，不知道怎样办。想了一会儿，她开始奔跑，跑过尖石头，穿过荆棘丛；野兽在她旁边走过，但是没有伤害她。她尽力奔跑着，快到晚上的时候，她看见一幢小房子，就走进去休息。小房子里的一切东西都很小，但是说不出的精致，说不出的干净。有一张小桌子上面铺着白布，放着七个小盘子，每个小盘里有一把小调羹，旁边还有七把小刀，七根小叉和七只小杯子。靠墙并排摆着七张小床，上面铺着雪白的被单。白雪公主又饿又渴，就从每个小盘子里，吃了一点蔬菜和面包，从每个小杯子里喝了一点儿酒，因为她不